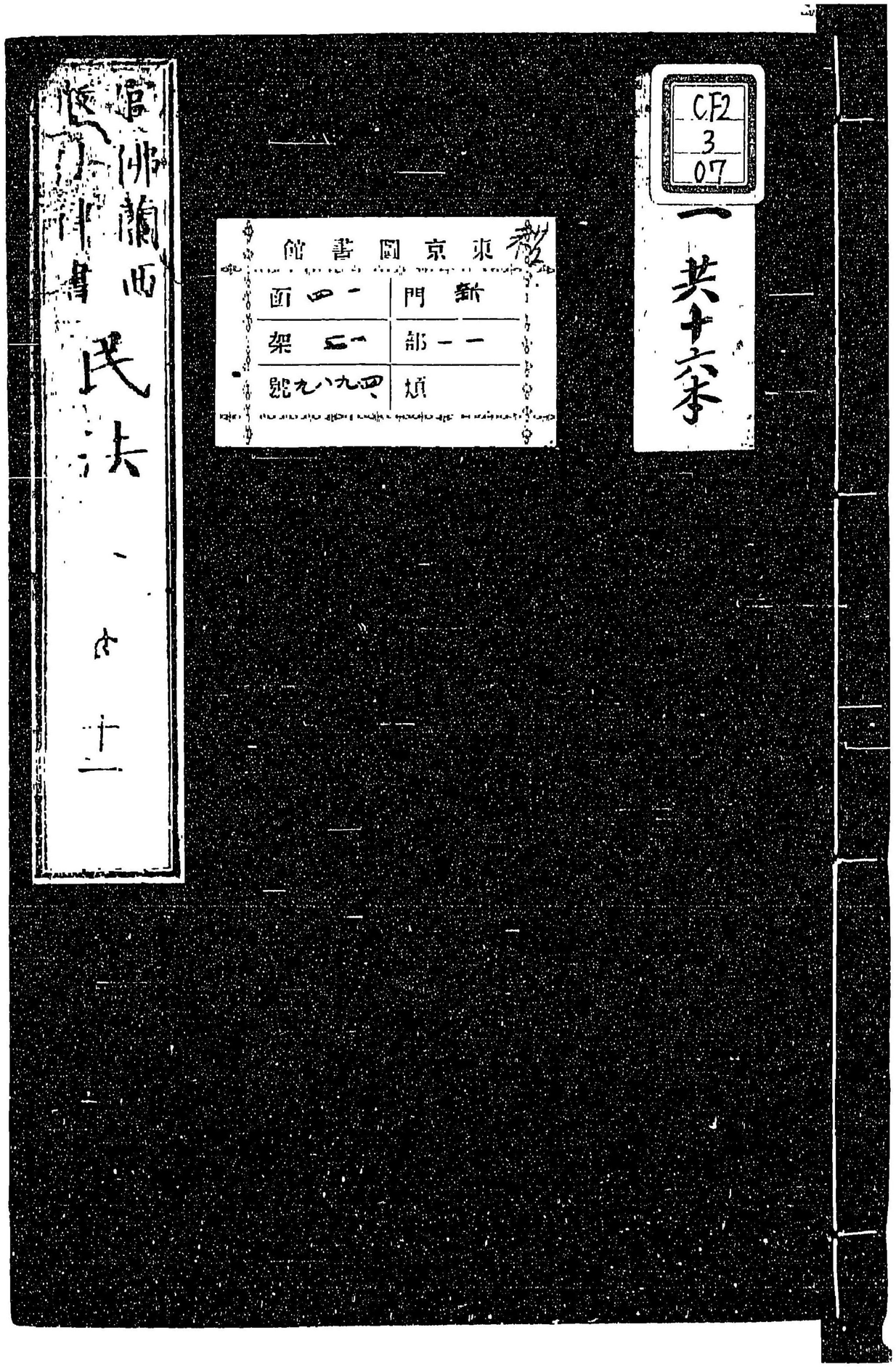
佛蘭西
民法
十一
東京圖書館
新門
一四面
一一部
一二架
四九八九號
CF2
3
07
一
共十六本

明治辛未刊行

文部少博士箕作麟祥口譯　江華筆受

仏蘭西民法

文部省

CF2
3
07

明治年文部省交付

佛蘭西民法第十一

文部少博士箕作麟祥口譯

○第二則　契約ヨリ生スル財産ノ共通法律上ノ財産ノ共通ハ更改シ又ハ除去ス可キ契約

第千四百九十七條　夫婦ハ第千三百八十七條第千三百八十八條第千三百八十九條第千三百九十條ニ記シタル所ニ背カサル契約ヲ為

明治辛未刊行

文部少博士箕作麟祥口譯

佛蘭西民法

法律書

文部省

CF2
3
07

東京商業學校圖書之印

佛蘭西民法 法律書 第十一

TOKIO LIBRARY FOUNDED BY MOMBUSHO

文部少博士箕作麟祥口譯

明治九年文部省交付

○第二則 契約ヨリ生スル財産ノ共通法律上ノ財産ノ共通ハ更改シ又ハ除去ス可キ契約

第千百九十七條 夫婦ハ第千三百八十七條第千三百八十八條第千三百八十九條第千三百九十條ニ記シタル所ニ背カサル契約ヲ為

レテ法律上ノ財産ノ共通ヲ更改スルヿヲ得可レ

其更改ノ法方中ニテ平常最モ多ク行ルヽ所ノモノハ左ノ八件中ノ一ヲ契約スルニアリトス

第一　共通ノ財産ハ夫婦タル時間買入タル財産ノミヲ包含ス可キ事

第二　夫婦現在所有スル動産又ハ後来所有ス可キ動産ヲ共通ノ財産中ニ加入セサル事又ハ其動産ノ一部ノミヲ共通ノ財産中ニ加入ス可キ事

第三　不動産ヲ動産ニ等シキモノト看做シ夫婦現在所有スル不動産又ハ後来所有ス可キ不動産ノ全部又ハ一部ヲ共通ノ財産中ニ包含ス可キ事

第四　夫婦婚姻ノ前ニ負フ所ル債ヲ各自ニ拂フ可キ事

第五　財産ノ共通ヲ解除スル時其財産ヲ受クルヿヲ肯セサル婦嘗テ其共通ノ財産中ニ加入シタル物件ヲ取戻シ

共通ノ債ヲ全ク擔當セサル事

第六　夫婦中ノ後ニ生存スル者其財産ノ分派ヲ為ス前ニ或ル財産又ハ金高ヲ預メ己ニ引取ル可キ事

第七　夫婦其財産ヲ分派スル時互ニ平等ナラサル部分ヲ得可キ事

第八　夫婦ノ間ニ其財産ノ全部ヲ共通ス可キ事

○第一款　夫婦タル時間買入レタル財産ノミヲ共通スル事

第千四百九十八條　夫婦トナル時間買入レタル財産ノミヲ共通ス可キ契約ヲ為シタル時ハ現在後来ノ別ナク夫婦ノ負フタル債ト其雙方ノ動産（買入レタル動産）ヲ（除タル）トヲ共通財産ノ中ヨリ除キタルト為ス可シ

此場合ニ於テハ財産ノ共通ヲ解除スル時夫婦各其共通ノ財産中ニ入レシ證アル物件ヲ預シメ己ニ引取リタル後嘗テ夫婦ノ協力シ又ハ夫婦其財産ノ入額ヲ互ニ節約シテ夫婦タル時間共ニ買入レタル財産又ハ各自ニ買

入レタル財産ノミヲ分派スヲ可シ

第千四百九十九條　婚姻ヲ結ヒタル時既ニ存在シタル動産又ハ婚姻ヲ結ヒタル後遺物相續又ハ贈遺ニ因リ得タル動産ヲ相當ノ目録ヲ以テ證明セサル時ハ之ヲ婚姻ニ結ヒタル時間買入タル財産ニ等シキモノト看做スヲ可シ

○第二款　動産ノ全部又ハ一部ヲ共通ノ財産中ニ加入セサル契約

第千五百條　夫婦ハ其現在所有スル動産又ハ後来所有スヲ可キ動産ノ全部ヲ共通ノ財産中ニ加入セサルヿヲ得可シ

又夫婦定マリシ價ニ至ル迄其動産ヲ互ニ共通ノ財産中ニ加入セントヲ為スヿヲ約シタル時ハ其餘ノ動産ヲ己ノ所有ト為シ保チタルモノト看做スヲ可シ

第千五百一條　此契約アル時ハ夫又ハ婦其共通ノ財産中ニ加入セシ價ノ動産又ハ金高ヲ共通ノ財産中ニ拂ノ可キノ義務ヲ負ヒ且其動産ヲ既ニ共通ノ財産中ニ加入シ

タルヿヲ證ス可シ

第千五百二條　夫ニ付テハ婚姻ノ契約書ニ其動産ハ幾許ノ價タルヤヲ記シタルヲ以テ其動産ヲ共通ノ財産中ニ加入シタルノ證アリトス

婦ニ付テハ夫ヨリ婦ニ渡シタル受取書又ハ其婦ニ嫁資ノ贈與シタル者ニ渡シタル受取書ヲ以テ其婦ノ動産ヲ共通ノ財産中ニ加入シタルノ證アリトス

第千五百三條　夫婦婚姻ヲ結ヒシ時共通ノ財産中ニ加入シタル動産又ハ其後遺物相續又ハ贈遺ニ因リ得タル動産ノ價嘗テ共通ノ財産中ニ加入ス可シト約シタル動産ノ價ニ過キタル時ハ其財産ノ共通ヲ解除スル時分派ノ前ニ其過分ノ價ヲ預メ己レノ方ニ引取ルノ權アリ

第千五百四條　夫婦タル時間夫又ハ婦贈遺又ハ遺物相續ニ因リ得タル動産ハ目錄ヲ以テ之ヲ證明ス可シ

夫贈遺又ハ遺物相續ニ因リ得タル動産ノ目

錄ヲ記セサル時又ハ其動産ノ現存スル事ト其債ヲ差引タル其價トヲ證明スヲ可キ證書ヲ記セサル時ハ其夫共通財産分派ノ前ニ其動産ヲ引取ル可カラス

又婦遺物相續又ハ贈遺ニ因リ得タル動産ノ目錄ヲ記セサル時ハ其婦又ハ其相續人證書又ハ證人又ハ人ノ通知スル評說ニ因リ其動産ノ價ヲ證スルヿヲ得可シ

○第三款　不動産ヲ動産ト看做ス契約

第千五百五條　夫婦又ハ夫婦中一方ノ者其現在所有スル不動産又ハ後來所有ス可キ不動産ノ全部又ハ一部ヲ共通ノ財産中ニ加入ス可キヿヲ契約シタル時ハ其契約ヲ名クテ不動産ヲ動産ト看做ス契約ト云フ

第千五百六條　不動産ヲ動産ト看做ス事ハ或ハ定マリシモノアリ或ハ定マラサルモノアリ

夫婦別段定メタル一箇ノ不動産ノ全部又ハ別段定メタル不動産ノ或ル價ニ至ル迄ノ一

部ヲ動産ト看做シテ之ヲ共通ノ財産中ニ入レント述フル時ハ不動産ヲ動産ト看做ス事ノ定マリタルモノトス

夫婦或ル價ニ至ル迄不動産ヲ共通ノ財産中ニ入ルヲ可シト述ヘ別ニ其不動産ヲ定メタル事ナキ時ハ不動産ヲ動産ト看做ス事ノ定マラサルモノトス

第千五百七條　不動産ヲ動産ト看做ス事ノ定マリシモノタル時ハ其一箇ノ不動産又ハ數箇ノ不動産ヲ動産ニ等シク共通財産中ノ物

ト為スノ効アリ

婦別ニ定メタル一箇ノ不動産又ハ數箇ノ不動産ノ全部ヲ動産ト看做シタル時ハ其夫其不動産ヲ共通ノ動産ノ如ク取扱ヒ其全部ヲ賣拂フヿヲ得可シ

婦別段定メタル不動産ノ或ル價ニ至ル迄ノ一部ヲ動産ト看做シタル時ハ夫其婦ノ承諾ヲ得スシテ之ヲ賣拂フヿヲ得ス但シ夫ハ婦ノ不動産ヲ動産ト看做シタル一部ニ至ル迄ヲ其婦ノ承諾ナクシテ「イポテーク」ト為スヿ

ヲ得可シ

第千五百八條　不動産ヲ動産ト看做ス事ノ定マラサルモノタル時ハ其不動産所有ノ權ヲ共通ノ財産中ニ加入スルヿナク唯其事ヲ承諾シタル夫又ハ婦ヲシテ財産ノ共通ヲ解除スル時其嘗テ約シタル價ニ至ル迄自己ノ不動産ヲ財産ノ合部中ニ加入セシム可キ義務ヲ生スルモノトス

此場合ニ於テハ夫前條ニ記シタル如ク婦ノ動産ト看做シタル不動産ノ全部又ハ一部ヲ

其婦ノ承諾ナク賣拂フヿヲ得ス然ル夫其婦ノ動産ト看做シタル價ニ至ル迄ノ不動産ヲ「イポテーク」ト為スヿヲ得可シ

第千五百九條　不動産ヲ動産ト看做シタル夫又ハ婦ハ共通ノ財産分派ノ時其得可キ部分中ヨリ同上ノ不動産ノ當時ノ價ヲ差引キテ其不動産ヲ己ニ保有スルヿヲ得可シ但シ其遺物相續人モ亦同一ノ權アリ

○第四款　夫婦其債（婚姻前ノ債ヲ云フ）ヲ各自ニ拂フヿヲ可キ契約

第千五百十條　夫婦其債ヲ各自ニ拂ノ可キ契約アル時ハ其債ヲ負フタル夫又ハ婦ノ為メ共通ノ財産中ヨリ償フタルノ證アル諸件ヲ財産共通解除ノ時ニ至リ其夫又ハ婦ヨリ共通ノ財産中ニ算計ス可キノ義務アリ

夫又ハ婦ノ動産ノ目録ノ有無ヲ問ハス其夫又ハ婦前ニ記スル所ノ如キ義務ヲ負フ可キ

但シ夫婦婚姻ヲ結ヒタル時其共通ノ財産中ニ加入シタル動産ヲ目録又ハ婚姻前ニ記シタル公正ノ證書ヲ以テ證明ヒサル時ハ夫又

ハ婦ノ債主夫婦其動産所有ノ權ノ相異ナル旨ヲ述フルニ當セス共通ノ動産并ニ目録ヲ記セサル一方ノ動産ヲ以テ其債ノ償ニ充ツ可キノ訴ヲ為スノ權アリ

又夫又ハ婦其財産ヲ共通スル時間遺物相續又ハ贈遺ニ因リ得タル動産ノ目録又ハ公正ノ證書ヲ記セサル時ハ其債主亦前ニ記スル所ニ等シキ權ヲ有スルモノトス

第千五百十一條　夫又ハ婦別段定メタル金高又ハ物件ヲ共通ノ財産中ニ加入スル時ハ其

金高又ハ物件ニ付キ婚姻前ノ債ヲ擔當スルヿナキ旨ヲ約シタルモノト看做スヿ可シ但シ夫又ハ婦共通ノ財産中ニ加入セント約シタル金高又ハ物件ヲ自己ノ負債ノ為メ減少スルヿアル時ハ其一方ヨリ他ノ一方ニ其償ヲ為スヿ可シ

第千五百十二條　夫婦其債ヲ各自ニ拂フヿ可キノ契約アリト雖ヒ其婚姻ヲ結ヒシ以後ノ其債ノ息銀ヲ共通ノ財産ヲ以テ償フヿ可キノ差支トナルヿナカル可シ

第千五百十三條　夫婦中一方ノ者婚姻ノ契約書ニ婚姻前ノ債ヲ全ク滌掃シタル旨ヲ記シタルニ共通解除ノ時其一方ノ者ノ債主共通ノ財産ヲ以テ其債ヲ償フヿ可キ旨ヲ訴ヘ共通ノ財産ヲ以テ之ヲ拂フタル時ハ他ノ一方ノ者其債ヲ負フタル一方ノ者ノ共通ノ財産中ヨリ得可キ部分又ハ其者ノ一身ニ屬スル財産ヲ以テ其償還ヲ得可キノ權アリ若シ其債ヲ負フタル一方ノ者ノ共通ノ財産中ヨリ得可キ部分又ハ其一身ニ屬スル財産ヲ以テ其

償還ニ充ルニ足ラサル時ハ他ノ一方ノ者其配偶者ノ負債ナキ旨ヲ述ヘタル父母又ハ尊屬ノ親又ハ後見人ヨリ同上ノ償還ヲ得ント訴フルヿヲ得可シ

又婦其債ヲ負フタル時ハ夫婦財産ヲ共通スル間ト雖ヒ夫其婦ノ父母又ハ尊屬ノ親又ハ後見人ヨリ同上ノ償還ヲ得ント訴フルヿヲ得可シ但シ此場合ニ於テハ後ニ夫婦財産ノ共通ヲ解除スル時婦又ハ其遺物相續人ヨリ其父母又ハ尊屬ノ親又ハ後見人ニ其筭還ヲ為ス可キノ義務アリトス

○第五款　夫婦財産ノ共通ヲ解除スル時婦共通ノ債ヲ全ク擔當スルヿナク其嘗テ共通ノ財産中ニ加入セシ財産ヲ取戻ス可キ事

第千五百十四條　婦共通ノ財産ヲ受タルヿヲ肯セサル時ハ共通ノ負債ヲ擔當スルヿナク嘗テ婚姻ヲ結ヒシ時又ハ其後共通ノ財産中ニ加入シタル財産ノ全部又ハ一部ヲ取戻ス可キノ契約ヲ為スヿヲ得可シ但シ其契約ハ

別段其書中ニ記シタル財産ノ外ニ之ヲ及ボシ用フルヿヲ得ス又別段其書中ニ記シタルヨリ以外ノ人ニ及ホシ用フルヿヲ得ス

故ニ婦ノ婚姻ヲ結ヒタル時共通ノ財産中ニ加入セシ動産ヲ取戻ス可キヿヲ約シタル時ハ婚姻ヲ結ヒタル後ニ其婦遺物相續又ハ贈遺ニ因リ得タル動産ニ其約ヲ及ホスヿヲ得ス

又婦其契約ニ因リ同上ノ特權ヲ得タルト雖ヒ之ヲ其子ニ及ホスヿヲ得ス又婦及ヒ其子ノ為メ同上ノ特權ヲ生シタル時ト雖ヒ其遺物相續人タル尊屬ノ親又ハ傍系ノ親ニ之ヲ及ホフヿヲ得ス

何レノ場合ニ於テモ共通ノ財産ヲ以テ償フタル婦ノ一身ニ屬スル債ヲ差引タル上ニ非サレハ其婦嘗テ共通ノ財産中ニ加入セシ諸件ヲ取戻スヿヲ得ス

○第六款　夫婦中ノ後ニ生存スル者

其財産ノ分派ヲ為ス前ニ或ル財産又ハ金高ヲ預メ已ニ引取ル可

キ契約

第千五百十五條　夫婦中ノ後ニ生存スル者其共通ノ財産ヲ分派スル前ニ或ル金高又ハ動産ヲ預メ已レニ引取ル可キノ契約アリト雖ヒ夫ヨリ後ニ生存スル婦財産ノ共通ヲ受クルヿヲ肯シタル時ニ非サレハ其婦ノ為メニ同上ノ權ヲ生スルヿナカル可シ但シ婚姻ノ契約書ニ縱令其婦共通ノ財産ヲ受クルヿヲ肯セサルト雖ヒ同上ノ權ヲ有ス可キ旨ヲ別段記シタル時ハ格別ナリトス

婚姻ノ契約書ニ婦同上ノ權ヲ有ス可キ事ヲ別段記シタル時ノ外婦ハ分派ヲ為ス可キ共通財産ノ合部中ヨリ其動産又ハ金高ヲ已レニ引取ル可ク先ニ死去シタル夫ノ一身ニ属スル財産中ヨリ之ヲ引取ル可カラス

第千五百十六條　夫婦中ノ後ニ生存スル者財産ノ分派ヲ為ス前ニ金高又ハ動産ヲ預メ已レニ引取ル可キノ權ハ贈遺ノ規則ニ管シタルモノト看做ス可カラス婚姻ノ契約ニ因リ生シタルモノト看做ス可シ

第千五百十七條　夫婦中一方ノ死去又ハ准死ニ因リ他ノ一方ノ為メ同上ノ權ヲ生スル可シ

第千五百十八條　若シ離婚ニ因リ又ハ夫婦居ヲ分ツニ因リ財産ノ共通ヲ解除シタル時ハ其一方ノ者財産ノ分派ヲ為ス前ニ同上ノ權ニ因リ動産又ハ金高ヲ現ニ己ニ引取ル事ヲ得ス但シ此場合ニ於テ離婚又ハ分居ヲ得タル一方ノ者他ノ一方ノ者ヨリ後ニ生存スル時ハ同上ノ權ヲ行フヿヲ得可シ　○若シ婦離婚又ハ分居ヲ得タル時ハ其婦同上ノ權ニ因リ得可キ金高又ハ財産ヲ假リニ夫ノ所有ト為シ置キ夫ヲシテ其保證人ヲ立テシム可シ

第千五百十九條　共通財産ノ債主ハ第千五百十五條ニ記スル所ニ循ヒ夫婦中一方ノ者共通財産ノ分派ヲ為ス前ニ預メ引取ル可キ財産ヲ賣拂フヿヲ可キノ權アリ但シ此場合ニ於テハ其一方ノ者共通ノ財産中ヨリ償還ヲ得可キノ求ヲ為スヿヲ得可シ

○第七款　夫婦共通ノ財産中ニテ互ニ均シカラサル部分ヲ得可キノ

契約

第千五百二十條　夫婦ハ後ニ生存スル一方ノ者又ハ其遺物相續人ニ共通財産ノ半ヨリ少ナキ部分ヲ授ケ又ハ共通ノ財産ヲ得可キ權ニ代ヘ定マリシ金高ノミヲ授ケ又時トシテハ夫婦中ノ生存スル者又ハ夫婦中ノ特ニ定メタル一方ノミニ共通財産ノ全部ヲ授ク可キノ契約ヲ為シ法律上ニ定メタル平等ノ分派ノ方法ニ反スルヿヲ得可シ

第千五百二十一條　若シ夫婦中一方ノ者又ハ其遺物相續人共通財産中ノ三分一又ハ四分一等ノ如ク別段定マリシ一部ノミヲ得可キ契約アル時ハ其一方ノ者又ハ其遺物相續人其得タル部分ニ准シテ共通ノ債ヲ擔當ス可シ

夫婦中一方ノ者又ハ其遺物相續人ヲシテ其共通ノ財産中ヨリ得可キ部分ヨリモ更ニ餘分ノ債ヲ擔當セシムルノ契約又ハ一方ノ者ノ得ル所ノ部分ニ當ル可キ債ヲ擔當ス可キ義務ヲ釋放スルノ契約ハ其効ナカル可シ

第千五百二十二條　夫婦中一方ノ者又ハ其遺物相續人財産ノ分派ヲ得可キ權ニ代ヘ別段定マリシ金高ヲ得可キ契約アル時ハ他ノ一方ノ者又ハ其遺物相續人共通財産ノ利得ト負債トノ多少ヲ問ハス又其共通ノ財産ヲ以テ別段定マリシ金高ヲ與ヘルニ足ルト足ラサルトヲ問ハス必ス其契約シタル金高ヲ一方ノ者ニ與フ可キノ義務アリトス

第千五百二十三條　若シ夫又ハ婦ノ遺物相續人ノミニ付キ同上ノ契約アル時其夫又ハ婦其配偶者ヨリ後ニ生存スルニ於テハ法律ニ循ヒ共通財産ノ半ノ分派ヲ得可シ

第千五百二十四條　第千五百二十條ニ記シタル所ニ因リ共通財産ノ全部ヲ保チタル夫又ハ其遺物相續人ハ共通ノ債ヲ全ク擔當ス可シ

此場合ニ於テハ其債主婦又ハ其遺物相續人ニ對シ訴訟ヲ為ス可カラス

若シ夫ヨリ後ニ生存スル婦定マリシ金高ヲ夫ノ遺物相續人ニ與ヘ共通財産ノ全部ヲ已シ

ニ保ツ可キ權ヲ有スル時ハ其婦共通ノ債ヲ
已ニ擔當シテ預定ノ金高ヲ夫ノ遺物相續人
ニ與ヘ又ハ共通ノ財産ヲ受クルヿヲ肯セス
シテ共通ノ財産ト負債トヲ其夫ノ遺物相續
人ニ任カスルヿ自由タル可シ

第千五百二十五條　夫婦ハ共通ノ財産ノ全部
ヲ後ニ生存ス可キ一方ノ者ノミニ屬ス可キ
ノ契約ヲ為スヿヲ得可シ但シ此場合ニ於テ
他ノ一方ノ者ノ遺物相續人ハ其相續ヲ為サ
レムル者ノ嘗テ共通ノ財産中ニ加入セシ物

件及ヒ金高ヲ已ニ取戻スヿヲ得可キノ權ア
リ

同上ノ契約ハ其本案ニ付テモ其體裁ニ付テ
モ贈遺ノ契約ノ規則ニ管シタルモノト看做
ス可カラス婚姻ヲ結ヒシ者ノ婚姻ノ契約ト
リト看做ス可シ

○第八款　夫婦ノ間ニ其財産ノ全部
ヲ共通ス可キ事

第千五百二十六條　夫婦ハ其現ニ所有スルト
後ニ所有ス可キトヲ問ハス總テ不動産並ニ

動産ヲ全ク共通ト為シ又ハ其現ニ所有スル不動産並ニ動産ノミヲ共通ト為シ又ハ後ニ所有ト為スヲ可キ不動産並ニ動産ノミヲ共通ト為スヿヲ婚姻ノ契約書ヲ以テ預定スルヿヲ得可シ

○前ノ八款ニ通シテ用フ可キ規則

第千五百二十七條　夫婦其財産ヲ共通スル契約ハ必スシモ前ノ八款ニ記シタル規則ノミニ限ルヿナカル可シ

夫婦ハ第千三百八十八條第千三百八十九條

第千三百九十條ニ記シタル規則ニ循フ時ハ第千三百八十七條ニ記セシ如ク前ノ八款ト異ナリタル契約ヲ為スヿヲ得可シ

然ルニ夫婦中一方ノ者ニ前婚ノ子アル時他ノ一方ニ第千九十八條贈遺ノ巻ニ定メシ部分ニ過キタル財産ヲ贈與ス可キ契約ハ其過分ノ財産ニ付キ總テ其効ナカル可シ但シ夫婦ノ相與ニ勞動シテ得タル利益又ハ夫婦ノ入額互ニ均シカラサル時ト雖ドモ其入額ヲ節約シテ得タル利益ハ前婚ノ子ノ權利ヲ害ス可キモ

ノナリト看做ス可カラス

第千五百二十八條　夫婦互ニ其財産ヲ共通スル契約書ニ法律上ニテ定メタル財産共通ノ規則ト異リタル條件ヲ別段約定シ又ハ其契約書ニ同上ノ規則ト異ナリタル條件アルヿヲ自カラ知リ得可キ時ノ外ハ總テ契約ヨリ生シタル財産共通ニ付キ法律上ニ定メタル財産共通ノ規則ヲ用フ可シ

○第九款　夫婦財産ノ共通ヲ除去ス可キ契約

第千五百二十九條　夫婦嫁資ヲ拾ノ法ヲ用フルヿナク其財産ヲ共通セスシテ婚姻ヲ結ヒ又ハ財産ヲ分別シテ婚姻ヲ結フヿヲ述ヘタル時ハ其契約ノ効ヲ左ノ如ク定ム可シ

○第一節　夫婦其財産ヲ共通セス

婚姻ヲ結フ契約

第千五百三十條　夫婦財産ヲ共通セスシテ婚姻ヲ結フ契約アリト雖ヒ婦ハ己ノ財産ヲ支配スルノ權又ハ其財産ノ利益ヲ收受スルノ權ヲ有スルヿナシ但シ其財産ハ利益ハ婚姻

ノ費用ニ充ル為メ婦ヨリ夫ニ持チ来リシモノト為スヲ可シ

第千五百三十一條　夫ハ其婦ノ動産及ヒ不動産ヲ支配シ且其婦ノ嫁資トシテ持チ来リシ動産又ハ夫婦タル時間其婦ノ贈遺及ヒ遺物相續ニ因リ人ヨリ得タル所ノ動産ヲ已ニ收受スルノ權アリ但シ後日婚姻ヲ解ク時又ハ裁判所ヨリ夫婦ノ財産ヲ分別スヲ可キ言渡ヲ為シタル時ハ其動産ヲ其婦ニ還與スヲ可シ

第千五百三十二條　婦ノ嫁資トシテ持チ来リシ動産又ハ夫婦タル時間婦ノ贈遺又ハ遺物相續ノ名義ニテ人ヨリ得タル所ノ動産中ニ費耗セスシテ用フルヿヲ得サル物件アル時ハ夫婚姻ノ契約書ニ其物件ノ評價書ヲ添ヘ置キ又ハ其婦ノ遺物相續又ハ贈遺ニ因リ人ヨリ物件ヲ得タル時其目録ヲ記シ置キ後日夫ヨリ其評價書又ハ目録ニ記スル所ノ價ヲ其婦ニ返還スヲ可シ

第千五百三十三條　夫ハ總テ財産ノ入額ヲ所得ト為ス者ノ義務ヲ已ニ擔當スヲ可シ

第千五百三十四條　此一節ニ記スル所ノ契約アリト雖ヒ婦其生計及ヒ一身ノ入用ノ為メ自己ノ受取書ヲ以テ其財産ノ入額ノ一部ヲ毎歳所得ト為スヲ可キヿヲ契約スルノ差支トナルヿナカル可シ

第千五百三十五條　此一節ニ記スル場合ニ於テ婦ノ嫁資トナシタル不動産ハ之ヲ人ニ賣拂フヿヲ可カラサルモノニ非ストス然ヒ其不動産ハ婦其夫ノ承諾ナクシテ之ヲ人ニ賣拂フヿヲ得ス又夫其事ヲ肯セサル時ハ裁判所ノ允許ヲ得タル上ニ非サレハ之ヲ賣拂フヿヲ得ス

○第二節　夫婦財産ヲ分別スル契約

第千五百三十六條　夫婦婚姻ノ契約書ニ其財産ヲ分別スヲ可キヿヲ約シタル時ハ婦其動産及ヒ不動産ヲ支配スルノ權并ニ其入額ヲ自由ニ所得ト為スノ權ヲ已ニ保ツヿ可シ

第千五百三十七條　夫婦ハ婚姻ノ契約書ニ記スル所ニ循ヒ各其夫婦タル時間ノ費用ヲ分

テ擔當ス可シ若シ婚姻ノ契約書ニ別段其事ヲ記セサル時ハ婦自己ノ入額ノ三分ノ一ニ至ル迄其費用ヲ擔當ス可シ

第千五百三十八條　何レノ場合ニ於テモ如何ナル契約アルヲ問ハス婦ハ其夫ノ許諾ヲ得スシテ其不動産ヲ人ニ賣拂フヿヲ得ス又夫其事ヲ肯セサル時ハ裁判所ノ允許ヲ得タル上ニ非サレハ其不動産ヲ賣拂フヿヲ得ス

婚姻ノ契約書ニ因リ又ハ婚姻ノ契約書ヲ記シタル後夫其婦ニ總テ其不動産ヲ隨意ニ賣拂フヿヲ許可シタルト雖モ其許可ノ効ナカル可シ

第千五百三十九條　夫ト財産ヲ分別シタル婦其財産ノ利益ヲ所得トスルノ權ヲ其夫ニ委ヌタル時ハ夫其婦ヨリ別段求メヲ受タル時又ハ婚姻ヲ解キタル時現存スル利益ノミヲ其婦ニ還ス可シ其時ニ至ル迄既ニ費シタル利益ハ之ヲ筭計スルニ及ハス

○第三章　嫁資ヲ分括スル法

第千五百四十條　嫁資トハ第二章ニ記スル所

ニ於テモ此章ニ記スル所ニ於テモ亦婦其夫婦タル時間ノ費用ニ充ツ可キ為メ夫ノ方ニ持チ来リシ財産ヲ云フ

第千五百四十一條　婦自ガラ嫁資ト為シタル物件又ハ婚姻ノ契約書ニ因テ婦ノ父ヨリ贈遺トシテ得タル物件ハ別段ノ契約アル時ノ外之ヲ嫁資分括ノ法ヲ以テ處置ス可シ（第千三百九十一條見合）

○第一款　財産ヲ嫁資ト為ス事

第千五百四十二條　婦ハ現ニ所有スル財産並ニ後ニ所有ト為ス可キ財産ノ全部ヲ嫁資ト為シ又ハ現ニ所有スル財産ノ全部ノミヲ嫁資ト為シ又ハ現ニ所有スル財産並ニ後ニ所有ト為ス可キ財産ノ一部ヲ嫁資ト為シ又ハ一個ノ品物ノミヲ嫁資ト為スヿヲ得可シ

泛博ノ詞ヲ用ヒ婦ノ財産ヲ盡ク嫁資ト為ス可キヿヲ契約書ニ記シタル時ハ婦ノ後ニ所有ト為ス可キ財産ヲ包含スルヿナカル可シ

第千五百四十三條　夫婦タル時間ハ婦新タニ其財産ヲ嫁資ト為スヿヲ得ス又預メ嫁資ト

為シタル財産ノ量ヲ増スヿヲ得ス

第千五百四十四條　父母各其女ニ嫁資トシテ與フ可キ部分ヲ定ムルヿナク相與ニ之ヲ贈與シタル時ハ雙方平等ノ部分ヲ贈與シタルト為ス可シ

父一人ニテ其女ニ嫁資ヲ與フルヿヲ約シタル時ハ縱令父ト母トノ權利ヲ以テ之ヲ與フルノ名義アリト雖モ其母ノ立會ノ有無ヲ問ハス父一人ニテ其約束ノ如ク執行フヿヲ擔當ス可シ

第千五百四十五條　父母ノ中後ニ生存スル者ヨリ死者ノ財産ト自己ノ財産トヲ以テ其女ニ嫁資ヲ與フ可キヿヲ約シ死者ノ部分ト自己ノ部分トヲ別段定メタルヿナキ時ハ其女前ニ死シタル父又ハ母ノ財産中ヨリ其遺物トシテ己レノ得可キ部分ヲ先ツ嫁資トシテ所得ト為シ其餘ハ嫁資ヲ與フルヿヲ約シタル父又ハ母ノ財産中ヨリ所得ト為ス可シ

第千五百四十六條　父母ヨリ嫁資ヲ得可キ女自己ニ屬スル財産ヲ所有シ父母其入額ノ所

得ト為スト雖ヒ父母ノ財産中ヨリ其嫁資ヲ得可シ但シ之ニ反シタル契約アル時ハ格別ナリトス

第千五百四十七條　嫁資ヲ與フル者ハ其嫁資トシテ贈與スル財産ヲ保證ス可シ

第千五百四十八條　嫁資ヲ與フ可キ期限ヲ別段定メタル時ト雖ヒ其嫁資ヲ與ヘント約シタル者ハ夫婦トナル可キ者ノ婚姻ヲ結ヒシ以來其嫁資ノ財産ニ付テノ銀息ヲ拂フ可シ但シ之ニ反シタル契約アル時ハ格別ナリト

○第二款　嫁資ノ動産ニ付テノ夫ノ權及ヒ嫁資ノ不動産ヲ賣拂フ可カラサル事

第千五百四十九條　夫婦タル時間ハ夫一人ニテ嫁資ノ財産ヲ支配スルノ權アリ

又夫ハ其婦ニ嫁資ヲ與フ可キ者又ハ其嫁資ノ財産ヲ占有スル者ニ對シテ訴訟ヲ為シ又ハ嫁資ノ財産ノ利益ヲ收受シ及ヒ嫁資ノ金高ヲ人ヨリ償還セシムルノ權アリ

然ル婦ハ其生計及ヒ一身ノ入用ノ為メ自己ノ受取書ヲ以テ其財産ノ入額ノ一部ヲ毎歳所得ト為ス可キヿヲ婚姻ノ契約書ヲ以テ約スルヲ得可シ

第千五百五十條　夫ハ婦ヨリ嫁資ヲ受取ルニ付キ別ニ保證人ヲ立ルニ及ハス但シ婚姻ノ契約書ニ別段其保證人ヲ立ツ可キヿヲ定メタル時ハ格別ナリトス

第千五百五十一條　嫁資ノ財産ノ全部又ハ一部婚姻ノ契約書ニ其價ヲ定メタル動産ニシテ其價ヲ定ルト雖ヒ之ヲ夫ニ賣渡スヿナキ旨ヲ特ニ記セサル時ハ夫其所有者トナリ其代金ノミヲ婦ニ償フ可トノ義務アリトス

第千五百五十二條　嫁資ノ財産中ノ不動産ヲ評價シタルト雖ヒ夫ニ其不動産所有ノ權ヲ移スヿナカル可シ但シ契約書ニ其權ヲ夫ニ移ス可キヿヲ特ニ記シタル時ハ格別ナリトス

第千五百五十三條　嫁資ノ金高ヲ以テ買入レタル不動産ハ婚姻ノ契約書ニ其金高ヲ利益

トナル可キ方法ニ用フルニ付テノ條件ヲ定メタル時ノ外之ヲ嫁資ノ財産ナリトセス自由ニ賣拂ヒ得可キヲ云フ後條見合セヲ

又嫁資ノ金高ノ償トシテ之ニ代ヘ與ヘタル不動産モ亦同一ナリトス

第千五百五十四條　嫁資ト為シタル不動産ハ夫婦タル時間夫又ハ婦各自ニ又ハ夫婦連合シテ之ヲ人ニ賣拂ヒ又ハ贈與シ又ハ「イポテーク」ト為スヿヲ得ス但シ後ノ數條ニ記スル所ハ格別ナリトス

第千五百五十五條　婦ハ其夫ノ許諾ヲ得タル上又其夫ノ許諾セサル時ハ裁判所ノ允許ヲ得タル上ニテ前婚ノ子ニ産業ヲ定メシムル為メ其嫁資ノ財産ヲ贈與スルヿヲ得可シ但シ夫ノ許諾ヲ得ルヿナク裁判所ノ允許ヲ以テ其嫁資ノ財産ヲ前婚ノ子ニ贈與シタル時ハ其財産入額所得ノ權ヲ其夫ニ屬セシム可シ

第千五百五十六條　又婦ハ夫ノ許諾ヲ得タル上ニテ其夫婦ノ間ニ生レタル子ニ産業ヲ定

メシムル為メ其嫁資ノ財産ヲ贈與スルヿヲ得可シ

第千五百五十七條　嫁資ノ不動産ヲ人ニ賣拂ヒ又ハ贈與スルヲ得可キ旨ヲ婚姻ノ契約書ニ記シタル時ハ其賣拂又ハ贈遺ヲ為スヿヲ得可シ

第千五百五十八條　又左ノ數箇ノ場合ニ於テハ嫁資ノ不動産ヲ裁判所ノ允許ヲ得タル上三次ノ貼附ヲ為シタル後之ヲ糶賣ニ為スヿヲ得可シ

第一　夫又ハ婦ヲ獄舍ヨリ出テシムル為メ

第二　第二百三條第二百五條第二百六條婚姻ノ巻ニ定メタル場合ニ於テ親族ニ養料ヲ給與スル為メ

第三　婚姻ノ契約ヲ為ス以前ニ負フタル日附ノ慥ナル婦ノ債又ハ婦ニ嫁資ヲ與ヘシ者ノ債ヲ拂フヿノ為メ

第四　嫁資ノ不動産ヲ保全スルニ付キ必要ナル修理ヲナス為メ

第五　嫁資ノ不動産ヲ他人ト共通シテ所有シ之ヲ分別ス可カラサルヿノ分明ナル時

此諸般ノ場合ニ於テ其不動産ヲ賣拂ヒ得タル金高中ニテ必要ノ高ニ過キタル部分ハ之ヲ婦ノ嫁資ノ一部ト為シ婦ノ為メニ利益トナル可キ方法ニ用フ可シ

第千五百五十九條　嫁資ノ不動産ヲ婦ノ承諾ヲ得タル上之ト同一ノ價アル他ノ不動産又ハ其價ノ五分ノ四ニ下ラサル他ノ不動産ト

交換スルニハ其交換ノ利益アルヿヲ證シ且裁判所ノ允許ヲ得タル上其裁判所ノ公務ヲ以テ任シタル評價人ヲシテ其評價ヲ為サシムルヿヲ必要トス

此場合ニ於テハ交換シテ得タル不動産ヲ嫁資中ノ物トナシ又前ノ不動産ノ價後ノ不動産ノ價ニ過キタル時ハ其過キタル價高ヲモ亦嫁資中ニ加入シテ婦ノ為メニ利益トナル可キ方法ニ用フ可シ

第千五百六十條　前數條ニ記シタル格別ノ場

合ノ外婦又ハ夫各自ニ又ハ夫婦連合シテ嫁資ノ不動産ヲ賣拂ヒタル時ハ婦又ハ其遺物相續人婚姻ヲ解キシ後其賣拂ノ契約ヲ取消スヿヲ得可シ但シ其不動産ヲ買入タル者ハ「プレスクリプレヨン」(此篇第二十卷ニ詳ナリ)ノ權ヲ申述ヘテ其婦又ハ其遺物相續人ノ權利ヲ害スルヿヲ得ス○又婦ハ夫ト財産ヲ分チタル時モ亦同一ノ權アリ

夫ハ嫁資ノ不動産ヲ賣拂フタル契約書中ニ其不動産婦ノ嫁資ニ屬スルヿヲ別段記シタル時ノ外之ヲ買入タル者ノ損失ヲ償ハスシテ其賣拂ノ契約ヲ取消ス可カラス

第千五百六十一條　婚姻ノ契約書ヲ以テ人ニ賣拂フヿヲ得可キ旨ヲ別段定メタル以外ノ嫁資ノ不動産ハ縱令之ヲ寄有スル者アリトモ雖ヒ夫婦其緣ヲ結フ時間其寄有者「プレスクリプレヨン」ノ權ヲ得ルヿヲ得ス但シ夫婦婚姻ヲ結フ前ニ寄有者ノ為メ既ニ「プレスクリプレヨン」ノ期限ノ始マリタル時ハ格別ナリトス

又夫婦財産ヲ分チタル後ハ其寄有者ノ為メ「プレスクリプション」ノ期限ノ始マリタル期日ノ如何ナルヲ問ハス其寄有者其不動産ニ付キ同上ノ權ヲ得可シ

第千五百六十二條　夫ハ嫁資ノ財産ニ付キ總テ入額所得者ノ義務ヲ擔當ス可シ

夫ハ其怠リニ因リ嫁資ノ財産ニ付キ人ニ「プレスクリプション」ノ權ヲ得セシメ又ハ其財産ヲ卑惡ニ為シタル時ハ自カラ其責ニ任ス可シ

第千五百六十三條　婦嫁資ノ財産ヲ失フ可キノ恐アル時ハ第千四百四十三條以下數條ニ記シタル如ク夫ト財産ヲ分タントスルノ訴ヲ為スコトヲ得可シ

○第三款　嫁資ヲ返還スル事

第千五百六十四條　嫁資ノ不動産ナル時又ハ婚姻ノ契約書ニ其價ヲ定メサル動産ナル時又ハ其價ヲ定ムルト雖ヒ婦其所有ノ權ヲ失ハサル旨ヲ別段定メタル動産ナル時ハ婚姻ヲ解キシ後夫又ハ其遺物相續人ヨリ遲延ナ

ク其嫁資ヲ返還スヲ可シ

第千五百六十五條　又嫁資ノ金高ナル時又ハ價ヲ定ムルト雖ヒ婦其所有ノ權ヲ失ハサル旨ヲ別段定メタルヿナキ動産ナル時ハ夫又ハ其相續人夫婦婚姻ヲ解キシヨリ一年内ニ之ヲ返還スルニ及ハス

第千五百六十六條　婦ノ所有スル動産其夫ノ過失ニ非ラス唯夫ノ之ヲ用ヒタルノミニ因リ損敗シタル時ハ後ニ存シタル其一部ヲ其時ノ模様ノ儘返還スヲ可シ

然ヒ何ノ場合ニ於テモ婦ハ自己ノ入用ノ為メ麻布類及ヒ衣服類ヲ己ニ取戻スヿヲ得可シ但シ婚姻ノ契約書ニ其物件ノ價ヲ定メタル時ハ婦己ニ取戻スヲ可キ諸件中ニテ其價ヲ減スヲ可シ

第千五百六十七條　婦ノ人ヨリ得可キ義務又ハ年金ヲ嫁資ト為シ夫ノ怠リニ非スシテ其義務又ハ年金ヲ全ク失フニ至リ又ハ之ヲ減損シタル時ハ夫其責ニ任スルヿナク唯其義務又ハ年金ノ契約書ヲ返還スヲ可シ

第千五百六十八條　財産ノ入額所得ノ權ヲ嫁資ト為シタル時ハ夫又ハ其遺物相續人婚姻ヲ解ク時ニ至リ唯其入額所得ノ權ヲ返還スル可ク夫婦タル時間得タル所ノ入額ヲ返還スルニ及ハス

第千五百六十九條　人ヨリ婦ニ嫁資ヲ與ヘント約シタル期限ノ後十年ノ間夫婦トナリタル上ニテ婚姻ヲ解キタル時ハ其婦又ハ其遺物相續人其嫁資ヲ夫ノ既ニ受取リシ旨ヲ證スルニ及ハスシテ其嫁資トナシタル財産ヲ

其夫ヨリ取戻スヿヲ得可シ但シ夫其嫁資ヲ得可キ為メ如何ニ力ヲ竭シタルト雖ヒ終ニ之ヲ得ルヿ能ハサル旨ヲ證セシ時ハ格別ナリトス

第千五百七十條　婦ノ死去ニ因リ婚姻ヲ解キシ時ハ其婦ノ遺物相續人其婚姻ヲ解キシ日以来ノ嫁資ノ息銀及ヒ利益ヲ取戻スノ權アリ

又夫ノ死去ニ因リ婚姻ヲ解キシ時ハ其婦一年ノ喪中其嫁資ノ息銀ヲ得又ハ其一年ノ時

間夫ノ遺物中ヨリ養料ヲ得ル事自由ナリトス但シ此二箇中何ノ場合ニ於テモ其一年間婦ノ住居スル家屋ノ借賃ト其喪服ノ費用トハ夫ノ遺物財産中ヨリ其婦ニ之ヲ供給スクレテ其婦ノ得可キ嫁資ノ息銀中ヨリ之ヲ差引ク可カラス

第千五百七十一條　婚姻ヲ解キシ時ハ其最終ノ一年中ニテ其婚姻ヲ解カサリシ時間ノ長短ニ准シ嫁資ノ不動産ノ利益ヲ夫及ヒ婦又ハ其遺物相續人等ノ間ニ分ツ可シ

其一年ノ時間ハ嘗テ婚姻ヲ行フタル日ヨリ之ヲ算ス可シ

第千五百七十二條　婦及ヒ其遺物相續人ハ嫁資ヲ取戻スニ付キ自己ヨリ前ニ夫ノ不動産ヲ質ト為シ得タル債主ニ先チ夫ノ不動産ヲ已ニ得可キ「プリヴィレージ」ノ權ナシ

第千五百七十三條　父其女ニ嫁資ヲ與ヘタル時其夫既ニ已ノ負債ヲ償フ能ハス且技藝職業ナキ者タル時夫其嫁資ヲ費シタルニ於テハ婦其夫ノ遺物相續人ヨリ償ヲ得可キノ

權ノミヲ父ノ遺物中ニ返還ス可シ

然ルニ夫婚姻ノ後負債ヲ償フヿ能ハサル者トナリ又ハ夫財産ヲ有セスト雖ドモ之ニ代フヿ可キ技藝職業アル時ハ其嫁資ノ損失ヲ其婦自己ニ擔當ス可シ

○第四款　嫁資外ノ婦ノ財産

第千五百七十四條　嫁資ト為サヽル婦ノ財産ハ總テ之ヲ嫁資外ノ財産ト云フ

第千五百七十五條　婦ノ財産盡ク嫁資外ノ財産ニシテ夫婦トナル時間ノ費用ノ中幾許ヲ其婦ノ擔當ス可キヤヲ婚姻ノ契約書ニ別段定メタルヿナキ時ハ其婦己ノ入額ノ三分一ニ至ル迄ヲ其婚姻ノ費用トシテ出ス可シ

第千五百七十六條　婦ハ其嫁資外ノ財産ヲ支配シ且其入額ヲ所得ト為スノ權アリ

然ルニ婦ハ夫ノ承諾ヲ得タル上又夫ノ承諾ニサル時ハ裁判所ノ允許ヲ得タル上ニ非サレハ其財産ヲ人ニ賣拂ヒ又ハ贈與スルヿヲ得ス又其財産ニ付キ訴訟ノ原告又ハ被告トナルヿヲ得ス

第千五百七十七條　婦其嫁資外ノ財産ヲ己ニ代テ支配ス可キノ權ヲ其夫ニ授ケ其財産ノ利益ヲ己ニ算計セシムルヿヲ契約シタル時ハ其夫總テ其他ノ名代人（名代人ノ事ハ此篇第十三卷ヲ見ル可シ）ニ等シク其婦ニ對シ其算計ヲ為スノ義務ヲ擔當ス可シ

第千五百七十八條　若シ夫別段其婦ノ名代人タル可キノ契約ナク唯其婦ノ阻拒セサルニ因リ嫁資外ノ財産ノ利益ヲ所得ト為シタル時ハ其婚姻ヲ解ク時ニ至リ又ハ婦ヨリ求メヲ受ケタル時ニ至リ現存スル利益ノミヲ還ス可ク既ニ費シタル利益ヲ算計スルニ及ハス

第千五百七十九條　又夫其婦ノ阻拒シタルニ管セス嫁資外ノ財産ノ利益ヲ所得ト為シタル時ハ其夫既ニ費シタル利益ト現存スル利益トヲ皆其婦ニ算計ス可シ

第千五百八十條　婦ノ嫁資外ノ財産ノ利益ヲ所得ト為ス夫ハ總テ入額所得者ノ義務ヲ負フ可シ

○格別ノ規則

第千五百八十一條　夫婦嫁資分括ノ法ニ循ヒ婚姻ヲ為スト雖ヒ夫婦タル時間買入タル不動産ヲ共通ス可キノ約ヲ為スヿヲ得可シ但シ其共通ヨリ生スル諸件ハ第千四百九十八條及ヒ第千四百九十九條ニ記シタル所ニ循フ可シ

辻士華華受